

News from the land



Parcs Nunavik
Parks



Les « Récits de conservation » offrent une fenêtre sur les activités de conservation et d'éducation entreprises par Parcs Nunavik.

La mission de Parcs Nunavik est de protéger le territoire pour les générations futures tout en favorisant l'interconnexion entre la terre, les populations, les cultures et les types de connaissances. Pour réaliser sa mission, Parcs Nunavik s'appuie sur les connaissances locales, traditionnelles et scientifiques, tout en favorisant l'accès au territoire pour toutes et tous.

....

"Conservation Stories" provides a window on the conservation and education activities undertaken by Nunavik Parks.

The mission of Nunavik Parks is to protect the land for future generations while fostering the interconnection between the land, the people, cultures, and types of knowledge. To achieve its mission, Nunavik Parks relies on local, traditional, and scientific knowledge, while promoting access to the land for all.

Parcs Nunavik est une marque enregistrée sous l'Administration régionale Kativik
Nunavik Parks is a brand registered under the Kativik Regional Government



Parc national Tursujuq

Les castors font barrages

Dam it, beavers! Page 2

Parc national des Pingualuit

Des dessins uniques en leur genre

Drawings of a special kindPage 5

Parc national Tursujuq

Pouvez-vous les manipuler?

Can you handle it? Page 6

De l'umimmak à l'écheveau de laine

From umimmak to skeins of wool Page 8

Parc national Kuururjuaq

Napaartuit et les feux

Napaartuit and fire..... Page 10

Parc national Tursujuq

À travers les yeux de Davidee

Through the eyes of Davidee Page 13

Parc national Kuururjuaq

Archéologie 2.0

Archæology 2.0.....Page 14

Parc national des Pingualuit, Tursujuq, Kuururjuaq, Ulittaniujalik

Allumer le qulliq

Lighting the qulliq Page 15

A person is seen from the side, wearing a black headset with a microphone and black sunglasses. They are looking out of a helicopter window at a scenic view of a river valley with green hills and a small dam. The person is wearing a white shirt and a blue and white striped shirt underneath. A green decorative line is in the top right corner.

Les castors font barrages! *Dam it, beavers!*

Parc national Tursujuq

Climate change is impacting ecosystems and habitats. In the North, shrubs and bush-type vegetation are increasing, creating valuable habitat for southern species like beaver. In Nunavik, the impact of beavers is not well understood. It is likely that the building of dams and the subsequent creation of ponds is increasing permafrost thaw and accelerating shrubification—the expansion of shrub growth and presence.

Beaver dams affect Arctic char migration.



Photo: Bobby Tooktoo

Un barrage de castor dans le parc Tursujuq A beaver dam in Tursujuq park

Moreover, a dam can act as a barrier to Arctic char migration, which is a local concern.

The Nunavik Research Centre at Makivvik is investigating the effects of beaver dams on the northern ecosystem near Kuujuaq and Tasiujaq.

The increasing beaver population is a local concern and is linked to the effects of climate change. As a national park, it is our mandate to improve the monitoring of beavers and better understand the effects of their presence on park territory.



Photo: Bobby Tooktoo

Barrage incomplet dans le parc Tursujuq Incomplete dam in Tursujuq park

This summer, we surveyed 228 km of river habitat to have a better idea of beaver dam distribution in the region. We counted 13 beaver territories; a territory sometimes consisted of up to 3 dams. The data collected was shared with Makivvik and Anguvigaq¹.

This first exploratory survey is the beginning of a long-term program to monitor beaver distribution, activity, and persistence in the park. We hope to continue this work to further our knowledge on the beaver's impact on northern ecosystems and species such as Arctic char.

¹ Nunavik Hunting Fishing Trapping Association (NHFTA)

Les changements climatiques ont des effets sur les écosystèmes et les habitats. Dans le nord, les arbustes et la végétation de type buissonnant augmentent, créant un habitat de choix pour les espèces méridionales comme le castor.

Cependant au Nunavik, l'impact des castors demeure mal connu. En effet, il est probable que la construction de barrages et la création d'étangs qui s'ensuit augmentent la fonte du pergélisol et accélèrent l'arbustation, c'est-à-dire l'expansion de la croissance et de la présence d'arbustes.

Les barrages de castors affectent la migration de l'omble chevalier.

En outre, un barrage peut constituer une barrière à la migration de l'omble chevalier, ce qui est une préoccupation pour la communauté d'Umiujaq.

Le Centre de recherche du Nunavik de Makivvik étudie les effets des barrages de castors sur l'écosystème nordique près de Kuujuaq et de Tasiujaq.

L'augmentation de la population de castors est une préoccupation locale et est liée aux effets des changements climatiques. En tant que parc national, nous avons pour mandat de mieux comprendre l'effet des changements climatiques et donc d'améliorer la surveillance des castors et de mieux cerner les effets de leur présence sur le territoire du parc.



Castor
Beaver

Cet été, nous avons survolé 228 km de rivières dans le but d'avoir une meilleure idée de la répartition des barrages de castors dans la région. Nous avons dénombré 13 territoires de castors, un territoire comprenant parfois jusqu'à 3 barrages. Les données recueillies ont été communiquées à Makivvik et à Anguvigaq¹.

Cette première étude exploratoire est le début d'un programme à long terme visant à surveiller la répartition, l'activité et la persistance des castors dans le parc. Nous espérons continuer ce travail afin d'approfondir nos connaissances sur l'impact du castor sur les écosystèmes nordiques et les espèces telles que l'omble chevalier. ■

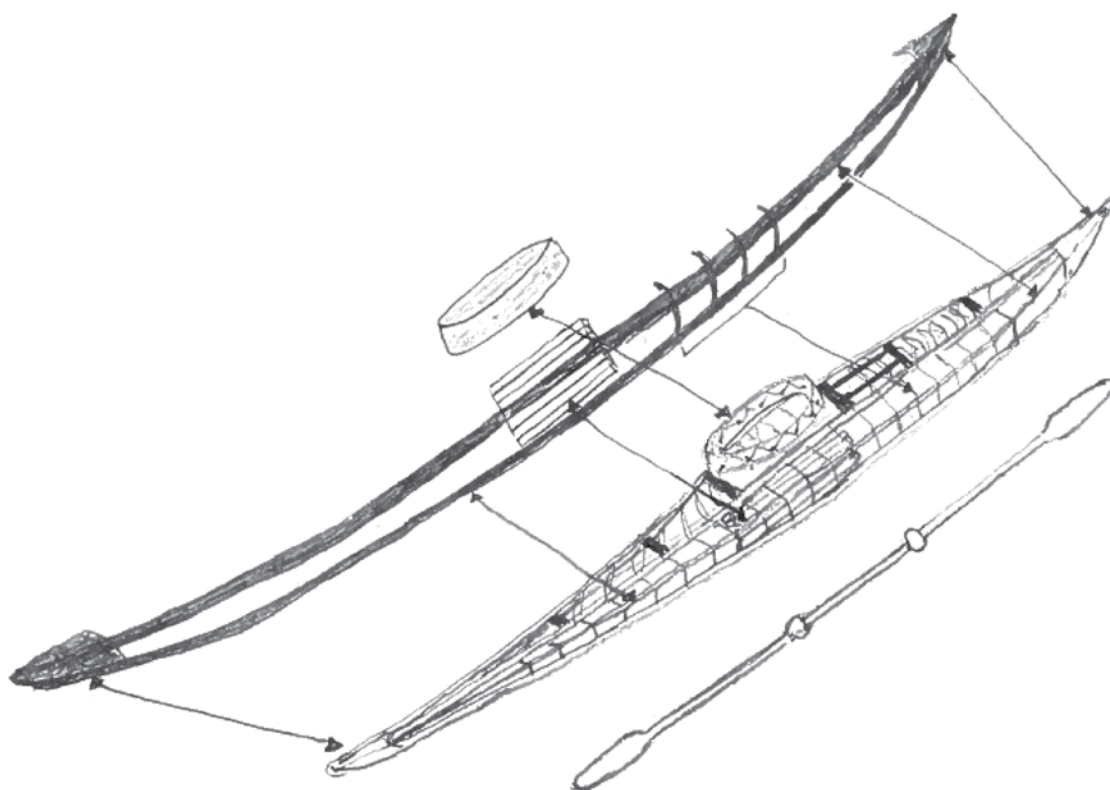
Des dessins uniques en leur genre

Drawings of a special kind

Parc national des Pingualuit

Les dessins de Juupi Koneak seront le point fort de la nouvelle édition du document éducatif *À la découverte du parc national des Pingualuit* qui célèbre le 20^e anniversaire du parc.

Juupi Koneak's drawing will be the highlight of the new edition of educational document "Discover Parc national des Pingualuit" to celebrate the park's 20th anniversary.



Dessin d'un qajaq de Juupi Koneak, artiste local de Kangiqsujuaq

Qajaq drawing by local Kangiqsujuaq artist Juupi Koneak

1

Savvik: grand couteau à lame de pierre.*Large knife with stone blade.*

2



Pouvez-vous les manipuler?

Can you handle it?

Revitalisation des artefacts à Umiujaq

Artefact revival in Umiujaq

- L'artiste local Gilbert Inukpuk a créé des répliques de six artefacts de la collection du parc national Tursujuq. Ces répliques sont destinées à être touchées et manipulées comme si elles avaient été créées autrefois. Les visiteur.euse.s et les groupes scolaires peuvent désormais utiliser ces objets pour construire des igloos ou essayer de couper de la viande avec une lame en pierre.
- *Local artist Gilbert Inukpuk has created replicas of 6 artefacts from Tursujuq Park's collection. These replicas are meant to be touched and handled just as if they were being originally created. Visitors and school groups can now get hands-on experience with these objects to build igloos or to try cutting meat with a stone blade.*

2 **Panak:** couteau à neige utilisé pour construire les igloos. Il peut être fabriqué en os et en défense de morse.

Snow knife used to build igloos. It can be made of bone and walrus tusk.



3 **Naulak:** tête de harpon.
Harpoon head.

4 **Iqiammiquk:** petit leurre utilisé lors de la pêche. Fabriqué à l'origine en défense de morse.

Small lure used when fishing. Originally made of walrus tusk.

Brosser le qiviut de la peau

Brushing the qiviut from the hide

1



De l'um
From uu

Filer les fibres

Spinning the fibers into yarn

3



Photos: Rachel Guindon, Patrick Maltais

Carder les fibres pour les aligner

Carding the fibers to line them up

2



mimmak à l'écheveau de laine

mimmak to skeins of wool

Atelier de qiviut avec Rachel Guindon

Qiviut workshop with Rachel Guindon

- Rachel Guindon s'est rendue à Kuujjuaraapik et à Umiujaq pour partager ses connaissances sur la transformation du qiviut en fil de laine. Le qiviut est le sous poil des mammifères de l'Arctique comme le bœuf musqué. La laine de qiviut est l'une des plus douces et des plus fines au monde. Elle peut être brossée à partir de peaux, cueillie sur des branches ou ramassée sur le sol.
- *Rachel Guindon visited Kuujjuaraapik and Umiujaq to share her knowledge on how to transform qiviut into yarn. The qiviut is the undercoat of Arctic mammals like the muskox. Wool made of qiviut is one of the softest and finest in the world. It can be brushed from hides, collected from branches, or gathered from the ground.*



Napaartuit et les feux

Napaartuit and fires

Parc national Kuururjuaq

Le feu de 2022 a brûlé
environ 42 km² de forêt.

*The fire of 2022 burned
around 42 km² of forest.*

Nous avons invité des
chercheur.euse.s à débiter une étude
pour comprendre comment les feux
de forêt ont pu contribuer à la
formation de l'oasis de forêt de la
vallée de la rivière Koroc.

*We have invited researchers to start
investigating how forest fires may
have contributed to the formation of
the Kuururjuaq River Valley's forest
oasis.*

In Quebec, every part of the boreal forest has been affected by fire at one time or another. These fire events have been leaving their mark and shaping the forests we see today.

In June 2022, a forest fire burned part of the boreal forest in the Kuururjuaq River Valley in Kuururjuaq Park. This fire presented an opportunity to further study this northern forest ecosystem and its dynamics over time, as well as to address local community concerns about the mercury released by fire.

During this first year of exploratory field work, we were able to observe that the fire did not burn hard enough, thus leaving the mineral soil unexposed. A layer of burnt forest litter was still covering the ground. This may prevent black spruce seeds from germinating. Black spruce (**napaartuq**) must start growing on mineral soil to prevent its small baby roots from rotting.



Dominique Arsenault inspectant un échantillon carotte et pour l'autre image nous écrivons cône.
Dominique Arsenault looking at a tree core sample

The absence of newly exposed mineral soil might be the reason why we only found one (1) spruce seedling during our field campaign.

Water samples were also taken to check for the presence of mercury.



Cônes d'épinette noire - qimminguait
Black spruce cone - qimminguait

The absence of baby spruce would likely make the 42 km² of burnt forest look like an open meadow of thickets and brush. The first trees to recolonize the burnt area would be tamaracks (**pingiit**), but only in many years' time.

This first exploratory field work will lead to more detailed research in the years to come, and to more public outreach in the community to share what we have learned.

Au Québec, toutes les parties de la forêt boréale ont été touchées par le feu à un moment ou à un autre. Ces feux ont laissé leur empreinte et façonné les forêts que nous voyons aujourd'hui.

En juin 2022, un feu de forêt a consumé une partie de la forêt boréale dans la vallée de la rivière Koroc, dans le parc national Kuururjuaq. L'étude de ce feu permettra d'approfondir les connaissances sur cet écosystème forestier nordique, ainsi que de répondre aux préoccupations de la communauté locale concernant le mercure libéré par le feu.

Des échantillons d'eau ont également été prélevés pour vérifier la présence de mercure.

Au cours de cette première année de travail exploratoire sur le terrain, nous avons pu constater que le feu n'avait pas brûlé toute la matière organique au sol, laissant le sol minéral non exposé. Une couche de litière forestière brûlée recouvrait encore le sol. Cela peut empêcher les graines d'épinette noire de germer. L'épinette noire (**napaartuq**) doit commencer à pousser sur un sol minéral pour éviter que ses petites racines ne pourrissent.

L'absence de sol minéral nouvellement exposé pourrait être la raison pour laquelle nous n'avons trouvé qu'une (1) seule plantule d'épinette au cours de notre campagne de terrain.



Photo: Jean-François Martin

Échantillonnage d'eau *Water sampling*

En l'absence de jeunes épinettes, les 42 km² de forêt brûlée ressembleraient à une prairie composée de fourrés et de broussailles. Les premiers arbres à recoloniser la zone brûlée seraient les mélèzes (**pingiit**), ce qui sera observable seulement dans de nombreuses années.

Ce premier travail exploratoire sur le terrain débouchera sur une recherche plus détaillée dans les années à venir et sur un partage accru de ce que nous avons appris avec la communauté de Kangiqsualujuaq. ■



Photo: Andrew Davidee Naluktuk

À travers les yeux de Davidee *Through the eyes of Davidee*

Parc national Tursujuq

Le travail d'Andrew Davidee Naluktuk sera présenté dans la nouvelle exposition permanente du parc national Tursujuq à Kuujjuaraapik.

The work of Andrew Davidee Naluktuk will be showcased in the new Tursujuq Park permanent exhibition in Kuujjuaraapik.

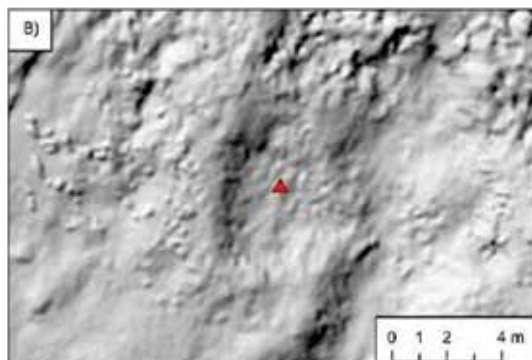
Archéologie 2.0

Archæology 2.0

Parc national Kuururjuaq

Une équipe du Centre d'études nordiques (CEN), de l'Université Laval, de l'Université du Québec à Trois-Rivières et d'Avataq a lancé un projet visant à documenter les sites archéologiques autour de Kangiqsualujjuaq à l'aide d'images prises par des drones. Leur objectif est de préserver numériquement les sites et d'évaluer le risque de dégradation auquel ils sont confrontés en raison de l'empiètement de la végétation et de l'érosion. Certains de ces sites se trouvent dans la zone côtière du parc national Kuururjuaq. Les résultats des images 3D sont tout à fait étonnants.

A team from Centre for Northern Studies (CEN), Laval University, Université du Québec à Trois-Rivières, and Avataq has launched a project to document archeological sites around Kangiqsualujjuaq using drone imagery. Their goal is to digitally preserve the sites and assess the degradation risk they face due to vegetation encroachment and erosion. Some of these sites are in the coastal area of Kuururjuaq Park. The results of the 3D images are quite surprising.



Maison semi-souterraine Dorsétienne cachée sous la végétation (a) et révélée par imagerie LiDAR (b). *Semi-subterranean house from the Dorset period under vegetation (a) and revealed by LiDAR imagery (b).* Photos: Université du Québec à Trois-Rivières



Photo: Maxim Larivée

Mark Tertiluk, de Kangiqsujuaq, a sculpté un qulliq (lampe traditionnelle inuite) pour chacun des quatre parcs nationaux du Nunavik. Chaque parc organisera un rassemblement annuel pour enseigner aux membres de la communauté comment allumer le qulliq.

Les qulliit étaient autrefois au cœur de la vie quotidienne des Inuit, puisqu'ils étaient une source de lumière et de chaleur. Aujourd'hui, les qulliit font partie des pratiques cérémonielles en raison de ce qu'ils représentent et de leur signification culturelle.

L'allumage du qulliq nécessite un peu d'apprentissage et de pratique. Il s'agit d'une expérience méditative qui vous connecte à la terre.

Mark Tertiluk from Kangiqsujuaq has carved a qulliq (traditional Inuit lamp) for each of Nunavik's four parks. Each park will organize an annual gathering to teach community members how to light the qulliq.

Qulliit were once central to Inuit daily life, as a source of light and heat. Today, qulliit are part of ceremonial practices because of what they represent and their cultural significance.

Lighting the qulliq requires some learning and practice. It provides a meditative experience that connects you to the land.



Mark Tertiluk, photo: Mary A Pilurtoot

Allumer le qulliq *Lighting the qulliq*



Randall Morgan & Charlie Munick, Parc national Kuururjuaq

Suivi de la température de l'eau *Monitoring water temperature*



Photos: Corentin Chaillon

Équipe de la conservation et de l'éducation

Conservation and Education team

Patrick Maltais

Technicien en éducation
Education Technician
pmaltais@krg.ca



Corentin Chaillon

Spécialiste de la conservation et de l'éducation
Conservation and Education Specialist
cchaillon@krg.ca

Isabeau Pratte

Spécialiste de la conservation et de l'éducation
Conservation and Education Specialist
ipratte@krg.ca

Direction des parcs

Parks management



Charlie Munick
Parc national Kuururjuaq /
Ulittaniujalik



Mary A Pilurtuut
Parc national des
Pingualuit



Bobby Tooktoo
Parc national Tursujuq



Nunavik Parks/Parcs Nunavik

P.O. Box/CP 9
Kuujuaq QC JoM 1Co
819-964-2961

Parc national des Pingualuit

P.O. Box/CP 130
Kangisualujuaq QC JoM 1Ko
819-338-3282

Parc national Kuururjuaq

Parc national Ulittaniujalik

P.O. Box/CP 30
Kangisualujuaq QC JoM 1No
819-337-5454

Parc national Tursujuq

P.O. Box/CP 2205
Umiujaq QC JoM 1Yo
819-331-5454

info@nunavikparks.ca
conservation.education@krg.ca



Conception et rédaction Design and writing
Isabeau Pratte, Patrick Maltais, Corentin Chaillon